



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
8 July 2026
Russian
Original: English

**Вспомогательный орган по осуществлению
Седьмое совещание**
Найроби, 4–12 августа 2026 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*
**Пятая оценка и обзор эффективности
Картахенского протокола по биобезопасности
и промежуточная оценка плана осуществления
и плана действий по созданию потенциала для
Протокола**

Пятая оценка и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола**

Записка Секретариата

I. Введение

1. В соответствии со статьей 35 Картахенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, должна проводить оценку эффективности Протокола по крайней мере каждые пять лет. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, провела последнюю (четвертую) оценку и обзор Протокола на своем десятом совещании (решение [CP-10/7](#)).
2. В решениях [CP-10/3](#) и [CP-10/4](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности соответственно. Она постановила провести промежуточную оценку плана осуществления одновременно с проведением пятой оценки и обзора эффективности Протокола и провести промежуточную оценку плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой плана осуществления.
3. В решении [CP-10/3](#) Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, поручила Исполнительному секретарю включить в форму представления докладов в рамках пятого национального доклада вопросы, предназначенные для получения информации по индикаторам, предусмотренным в плане осуществления, проанализировать и обобщить эту информацию для содействия проведению промежуточной оценки одновременно с пятой оценкой и обзором эффективности Протокола, и предоставить эту информацию Контактной группе по Картахенскому протоколу и в необходимых случаях Комитету по соблюдению в рамках Картахенского протокола.

* [CBD/SBI/7/1](#).

** Настоящий документ публикуется без официального редактирования, за исключением проекта рекомендации в разделе IV.

4. В том же решении Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, поручила Контактной группе и Комитету по соблюдению в соответствующих случаях содействовать проведению промежуточной оценки плана осуществления, дополняя и не дублируя работу друг друга, и представить свои выводы на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению. Она поручила Вспомогательному органу по осуществлению изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить собственные выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 12-м совещании, с тем чтобы способствовать проведению промежуточной оценки плана осуществления.

5. В соответствии с решениями [CP-10/3](#) и [CP-10/4](#) Секретариат подготовил анализ информации, касающейся индикаторов плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, в сопоставлении с данными исходного уровня. Этот анализ представлен в документе [CBD/SBI/7/6/Add.1](#). Подробное разъяснение методики, которая использовалась при проведении анализа, приведено в разделе II указанного документа

6. Настоящая записка содержит краткое описание процесса, который применялся при проведении пятой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола, а также промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала (раздел II), обзор основных выводов, сделанных по итогам анализа (раздел III), и проект рекомендации (раздел IV).

II. Резюме вклада, внесенного Комитетом по соблюдению в рамках Протокола и Контактной группой по Протоколу в пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала

A. Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола

7. Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола рассмотрел пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала на своем 21-м совещании, которое проходило с 10 по 12 июня 2026 года.

8. Комитет по соблюдению организовал обсуждение на основе документа [CBD/CP/CC/21/3](#), в котором приводится обзор основных событий, касающихся соблюдения Сторонами своих обязательств, а также поддержки, оказываемой Комитетом в этом направлении, и урегулирования вопросов соблюдения, выявленных Комитетом в отношении обязательств, на которых он сосредоточил свои усилия. Этот документ был основан на анализе информации по индикаторам ([CBD/SBI/7/6/Add.1](#)), который также был предоставлен для ознакомления.

9. Внося свой вклад в пятую оценку и анализ эффективности Протокола, а также в промежуточную оценку плана осуществления Картахенского протокола, Комитет по соблюдению сосредоточил свое внимание на цели A.4 плана осуществления и плане действий по созданию потенциала в рамках Картахенского протокола, включая соответствующие задачи, индикаторы и аспекты создания потенциала. Комитет рассмотрел представленную информацию по индикаторам в рамках целей A.1–A.4, которые касаются обязательств по Протоколу, входящих в сферу приоритетной деятельности Комитета. Комитет также рассмотрел свою собственную роль в оказании поддержки Сторонам в выполнении указанных обязательств по Протоколу, осуществляемых в соответствии с процедурами и механизмами обеспечения соблюдения, предусмотренными Картахенским протоколом по биобезопасности (решение [BS-I/7](#), приложение).

10. Комитет пришел к выводу, что его активное взаимодействие со Сторонами по ряду ключевых вопросов в рамках Протокола способствовало созданию условий, благоприятных для соблюдения обязательств, и тем самым содействовало эффективному осуществлению Картахенского протокола. Он отметил, что, хотя усилия Комитета, направленные на содействие соблюдению обязательств увенчались успехом во многих областях, остаются и нерешенные проблемы.

11. Комитет отметил, что разработка законодательства в области биобезопасности по-прежнему представляет трудности у ряда Сторон, особенно в некоторых регионах. Комитет отметил, что несмотря на прилагаемые им усилия и финансовую поддержку, предоставленную в этой области, пусть и в ограниченном объеме, в вопросе соблюдения Сторонами своих обязательств по пункту 1 статьи 2 Протокола наблюдается лишь ограниченный прогресс. Комитет признал, что его усилия в некоторых случаях способствовали принятию законодательства или обнародованию мер, в других случаях позволили вновь привлечь внимание политического руководства, а в отдельных случаях создали условия для получения технической помощи в целях разработки законодательства в области биобезопасности. Комитет согласился с тем, что для обеспечения более тщательного соблюдения обязательств в этой области необходимы дальнейшая поддержка и политическая воля, особенно с учетом того, что Стороны, которые до сих пор не приняли никаких мер в области биобезопасности, по всей вероятности, сталкиваются с целым рядом других проблем в области осуществления.

12. Комитет с удовлетворением отметил, что его работа в отношении обязательства по предоставлению информации в Механизм посредничества по биобезопасности способствовала повышению полноты и точности информации в Механизме посредничества, и что благодаря его усилиям в отношении обязательства назначать компетентные национальные органы и национальные координационные центры многочисленные Стороны предоставили необходимую информацию.

13. Что касается обязательства представлять национальные доклады, Комитет признал, что его работа способствовала достижению высоких показателей представления докладов с течением времени. Комитет проделанную им значительную работу, направленную на содействие урегулированию многочисленных отдельных случаев несоблюдения обязательств по представлению докладов.

14. Комитет отметил, что к сроку, на который было запланировано представление пятых национальных докладов, число Сторон, представивших свои национальные доклады, значительно возросло. Комитет подчеркнул, что своевременное представление докладов должно оставаться приоритетом и для будущих циклов представления докладов.

15. Рекомендация, принятая Комитетом в качестве вклада в пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, приведена в приложении I к настоящей записке. Эта рекомендация легла в основу проекта решения, приведенного в разделе IV ниже.

В. Контактная группа по Картахенскому протоколу

16. Контактная группа по Картахенскому протоколу рассмотрела пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола на своем 15-м совещании, которое проходило с 16 по 18 июня 2026 года.

17. Контактная группа организовала обсуждение на основе документа [CBD/CP/LG/15/2](#), в котором приводится обзор прогресса в достижении целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, а также в выполнении соответствующих задач. В документе также рассматриваются события и потребности в области потенциала в увязке с целями плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского

протокола. Применительно к каждой цели в документе приводится описание прогресса в ее достижении, а также вопросы для рассмотрения. Этот документ основан на анализе информации по индикаторам ([CBD/SBI/7/6/Add.1](#)), который также был предоставлен для ознакомления.

18. Контактной группе было предложено рассмотреть все цели плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, за исключением цели А.4, которая уже была рассмотрена Комитетом по соблюдению ранее. Контактной группе было предложено предоставить рекомендации Исполнительному секретарю в отношении событий и достижений, заслуживающих внимания, а также внести свой вклад в разработку элементов проекта рекомендуемых действий в целях активизации осуществления. Контактной группе было также предложено формулировать рекомендации в отношении событий и тенденций, касающихся создания потенциала и значимых для достижения целей.

19. Группа пришла к выводу, что в достижении целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала наблюдаются позитивные тенденции, свидетельствующие о прогрессе в осуществлении Протокола. Группа признала, что потребности в потенциале по-прежнему существуют, а потому остаются необходимыми дальнейшие усилия и оказание поддержки Сторонам.

20. Вклад в пятую оценку и обзор эффективности процесса и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, подготовленный Контактной группой, приводится в приложении II к настоящей записке. Эти замечания легли в основу проекта решения, приведенного в разделе IV ниже.

III. Обзор основных выводов пятой оценки и обзора Протокола и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала

21. План осуществления и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола включают в себя 10 целей, касающихся основных элементов осуществления Протокола, и четыре сквозные цели, направленные на консолидацию благоприятных условий и содействие осуществлению.

22. Благодаря высоким показателям представления национальных докладов в анализе были учтены пятые национальные доклады почти трех четвертей Сторон¹, что обеспечило надежную информационную базу для пятой оценки и обзора Картахенского протокола, а также для промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала.

23. Осуществление Протокола продолжается, и в достижении ряда целей отмечается прогресс. В то же время, для того чтобы к 2030 году Стороны в полной мере достигли целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, а также сопутствующих результатов, потребуются дополнительные усилия.

24. Был отмечен прогресс во многих ключевых областях, имеющих основополагающее значение для осуществления Протокола, таких как принятие мер и создание институциональных механизмов, обмен информацией через Механизм посредничества по биобезопасности, проведение оценки рисков и доступ к инфраструктуре для обнаружения и идентификации живых измененных организмов. Тем не менее даже в этих областях сохраняются значительные пробелы и потребности. Например:

¹ В анализ были включены доклады 123 Сторон. Более подробное описание методики см. в документе [CBD/SBI/7/6/Add.1](#).

а) почти у каждой десятой Стороны отсутствуют меры по осуществлению Протокола или имеются лишь их проекты либо временные меры;

б) лишь немногим более трети Сторон считают достаточным свой нынешний уровень укомплектованности кадрами в области биобезопасности на национальном уровне;

с) происходящие в настоящее время технологические изменения свидетельствуют о том, что потенциал в области оценки рисков, управления рисками, обнаружения и идентификации требует непрерывного обновления.

25. Устранению этих пробелов и удовлетворению потребностей могут способствовать действия, направленные на выполнение целей по созданию благоприятных условий в том, что касается укрепления потенциала и мобилизации ресурсов. В достижении этих двух целей по созданию благоприятных условий отмечался ограниченный прогресс, а потому в течение следующих четырех лет будет целесообразным продолжить работу в этих направлениях.

26. Ожидается, что прогресс, достигнутый Сторонами в осуществлении Картахенского протокола, внесет непосредственный вклад в достижение цели 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Кроме того, ожидается, что включение вопросов биобезопасности в Рамочную программу укрепит разработку и внедрение мер в области биобезопасности на мировом уровне, способствуя более эффективному осуществлению Картахенского протокола.

IV. Рекомендация

27. Приведенный ниже проект решения был подготовлен на основе практических элементов, содержащихся во вкладе Комитета по соблюдению на его 21-м совещании и Контактной группой на ее 15-м совещании, которые приводятся в приложениях I и II к настоящей записке. Внебюджетные ресурсы, необходимые для выполнения поручений Исполнительному секретарю, предусмотренных в проекте решения, описаны в документах совещаний по соответствующим направлениям деятельности, а потому не приводятся в настоящей записке.

28. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает принять рекомендацию следующего содержания:

Вспомогательный орган по осуществлению

рекомендует Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности², на своем 12-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности:

1. признает прогресс, достигнутый в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности и в реализации целей плана осуществления³ и плана действий по созданию потенциала⁴ для Протокола, отмечая при этом, что по-прежнему существуют значительные пробелы и что создание потенциала в области биобезопасности и выделение целевых и предсказуемых ресурсов на эти цели остаются приоритетными задачами;

2. призывает Стороны активизировать свои усилия по осуществлению Картахенского протокола и руководствоваться планом осуществления и планом действий по созданию потенциала, а также выводами пятой оценки и обзора Протокола

² Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, № 30619.

³ Решение [CP-10/3](#), приложение.

⁴ Решение [CP-10/4](#), приложение.

и промежуточной оценки плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

3. *признает* важность цели 17 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия⁵ для дальнейшего осуществления Картахенского протокола и принимает к сведению Глобальный доклад о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

4. *приветствует* вклад, внесенный Комитетом по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группой по Картахенскому протоколу в пятую оценку и обзор эффективности Протокола и в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

5. *предлагает* Комитету по соблюдению в рамках Картахенского протокола и Контактной группе по Картахенскому протоколу внести вклад в шестую оценку и обзор эффективности Протокола, а также в итоговую оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола;

*Цель A.1: Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности*⁶

6. *выражает озабоченность* в связи с тем, что ряд Сторон не приняли никаких мер или располагают лишь проектами мер либо временными мерами по осуществлению Картахенского протокола;

7. *призывает* Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств в рамках Картахенского протокола, и принять меры для обеспечения необходимой политической воли и осведомленности, признавая при этом, что Стороны сталкиваются с различными проблемами, которые мешают им в полной мере выполнять обязательства, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 Протокола;

8. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении компетентных национальных органов, однако выражает озабоченность в связи с тем, что небольшое число Сторон до сих пор не назначило свои компетентные национальные органы, и настоятельно призывает их сделать это в кратчайшие сроки;

9. *настоятельно призывает* Стороны обеспечить достаточную укомплектованность кадрами в области биобезопасности в целях эффективного функционирования национальных систем биобезопасности;

10. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности сосредоточить свои усилия по созданию потенциала на разработке национальных мер, в частности законодательных мер, для осуществления Картахенского протокола, а также на укреплении потенциала национальных сотрудников для выполнения вверенных им функций в области биобезопасности;

Цель A.2: Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности

11. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полной мере, предоставлять всю необходимую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои данные в нем;

⁵ Решение 15/4, приложение.

⁶ Пункты 6–41 сгруппированы по соответствующим целям плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола.

12. *порукает* Исполнительному секретарю и далее оказывать поддержку в обеспечении функционирования Механизм посредничества по биобезопасности в качестве основного механизма обмена информацией в рамках Картахенского протокола;

Цель А.3: Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Картахенского протокола

13. *рекомендует*, чтобы при принятии руководящих указаний для Глобального экологического фонда в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола Конференция Сторон предложила Фонду оказывать содействие Сторонам, имеющим право на получение помощи, путем заблаговременного, до истечения срока представления докладов, предоставления финансовой поддержки для подготовки национальных докладов, с тем чтобы у Сторон было достаточно времени для проведения надлежащих национальных консультаций и своевременного представления своих национальных докладов;

Цель А.4: Стороны выполняют требования Картахенского протокола

14. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в выполнении своих обязательств по Картахенскому протоколу, в частности в отношении представления национальных докладов и публикации информации через Механизм посредничества по биобезопасности;

15. *также приветствует* высокие показатели выполнения обязательства по назначению национальных координационных центров;

16. *далее приветствует* вспомогательную роль Комитета по соблюдению и признает важность его регулярного и неуклонно наращиваемого последующего взаимодействия со Сторонами по вопросам, связанным с соблюдением и официальными мерами по обеспечению соблюдения, а также неофициальных усилий Комитета по соблюдению в поддержку соблюдения и достижения цели А.4 плана осуществления Картахенского протокола;

17. *призывает* Стороны к полномасштабному сотрудничеству при получении сообщений от Комитета по соблюдению;

Цель А.5: Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека

18. *признает*, что проведение оценки рисков и управление рисками по-прежнему представляет собой проблему для Сторон и что эта проблема усугубляется быстрым развитием современной биотехнологии;

19. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности и далее решать вопросы, связанные с потребностями в людских ресурсах, финансировании и инфраструктуре в ключевых областях в целях создания потенциала, связанного с оценкой рисков и управлением рисками, в рамках плана действий по созданию потенциала;

20. *призывает* Стороны и соответствующие организации создавать региональные сети экспертов по оценке рисков и управлению рисками в целях содействия проведению коллегиальной оценки, оказанию технической поддержки и обмену знаниями между Сторонами;

Цель А.6: Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов

21. *напоминает* Сторонам о необходимости сообщать через Механизм посредничества по биобезопасности о случаях незаконного и непреднамеренного трансграничного перемещения;

22. *призывает* оказывать поддержку в развитии потенциала по предотвращению и устранению незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченными возможностями лабораторного обнаружения, недостатком лабораторного оборудования и квалифицированных кадров, проницаемостью границ, а также с пробелами в области институционального обеспечения и нормативного регулирования;

Цель А.7: Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

23. *призывает* Стороны содействовать межотраслевому сотрудничеству и координации между компетентными национальными органами в области биобезопасности, таможенными органами и другими соответствующими государственными органами в целях укрепления потенциала в области обращения с живыми измененными организмами, их транспортировки, упаковки и идентификации;

24. *призывает* оказывать поддержку в развитии потенциала для выполнения требований в отношении упаковки и идентификации живых измененных организмов и обращения с ними, уделяя особое внимание решению следующих проблем: введение в действие правовых рамок; подготовка таможенных служащих и доступ к надлежащим объектам, оборудованию и ресурсам для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем укрепления технической поддержки на национальном уровне в целях передачи технологий;

Цель А.8: Стороны могут обнаруживать и идентифицировать живые измененные организмы

25. *призывает* оказывать поддержку в создании потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, уделяя особое внимание решению проблем, связанных с ограниченным доступом к аккредитованным лабораториям, сертифицированным эталонным материалам, проверенным методам обнаружения, надлежащему оборудованию, устойчивым финансовым ресурсам и достаточному количеству обученных кадров;

Цель А.9: Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола

26. *призывает* Стороны вести сотрудничество в области исследований и обмениваться информацией, касающейся социально-экономического воздействия, оказываемого живыми модифицированными организмами, в том числе на коренные народы и местные общины, учитывая, что нормативная база, позволяющая учитывать социально-экономические аспекты, а также оценка социально-экономического воздействия остаются проблемами, связанными с целью А.9;

Цель А.10: Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско–Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола

27. *призывает* Стороны Картахенского протокола ратифицировать, принять или утвердить, в зависимости от обстоятельств, Нагойско–Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу или присоединиться к нему⁷;

28. *порукает* Исполнительному секретарю распространять информацию о Дополнительном протоколе об ответственности и возмещении и содействовать информированию и повышению осведомленности о нем среди Сторон, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности;

Цель В.1: Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала

29. *предлагает* региональным и субрегиональным центрам поддержки технического и научного сотрудничества включить вопросы биобезопасности в свои двухгодичные планы работы;

30. *призывает* Стороны и соответствующие организации содействовать созданию потенциала в тех областях, где потребности в потенциале остаются наиболее актуальными, а именно:

- a) оценка рисков, управление рисками и другие виды научно-технической экспертизы;
- b) отбор проб, обнаружение и идентификация;
- c) институциональный потенциал и людские ресурсы;
- d) информирование общественности, просвещение и участие общественности;

31. *призывает* Стороны сотрудничать друг с другом в укреплении потенциала для осуществления Картахенского протокола, в том числе путем привлечения к участию коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности;

32. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и далее осуществлять мероприятия по созданию потенциала в целях оказания помощи Сторонам в осуществлении Картахенского протокола, а также периодически привлекать внимание к обширным материалам по созданию потенциала, размещенным на веб-сайте Секретариата⁸;

Цель В.2: Стороны мобилизовали достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола

33. *настоятельно призывает* Стороны выделять в своих национальных бюджетах достаточные ресурсы на обеспечение биобезопасности;

34. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, использовать ресурсы на деятельность в области биобезопасности, выделенные им из Глобального экологического фонда через его Систему прозрачного распределения

⁷ Решение BS-V/11.

⁸ <https://bch.cbd.int/protocol>.

ресурсов, и учитывать вопросы биобезопасности в своих проектах в области биоразнообразия;

35. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран, международным организациям, региональным банкам развития и другим программам и инициативам предоставлять дополнительные финансовые ресурсы и взносы в натуральной форме, в зависимости от обстоятельств, в поддержку осуществления Картахенского протокола;

Цель В.3: Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования живых измененных организмов в соответствии со статьей 23 Картахенского протокола

36. *призывает* Стороны проводить консультации с общественностью в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов, и предоставлять результаты таких решений общественности, обеспечивая при этом защиту конфиденциальной информации в соответствии со статьей 21 и своими соответствующими законами и нормативными актами, с целью повышения прозрачности;

37. *призывает* оказывать поддержку в развитии потенциала для выполнения положений Картахенского протокола, касающихся информирования общественности, просвещения и участия общественности в вопросах безопасной передачи и использования живых измененных организмов, а также обращения с ними;

Цель В.4: Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях

38. *призывает* Стороны содействовать учету вопросов биобезопасности в межотраслевом и отраслевом законодательстве, мерах политики и институциональных механизмах;

39. *предлагает* странам-донорам и соответствующим организациям оказывать Сторонам поддержку в обеспечении учета вопросов, упомянутого в пункте 38;

40. *призывает* Стороны вести сотрудничество с соответствующими организациями в области обмена научными, техническими и институциональными знаниями по вопросам биобезопасности, в том числе на региональном и международном уровнях;

41. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, разработать механизмы привлечения коренных народов и местных общин к участию в осуществлении Картахенского протокола.

Приложение I

Вклад Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола в пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Комитет по соблюдению рекомендует, чтобы в качестве своего вклада в пятую оценку и обзор эффективности Картахенского протокола по биобезопасности и промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола Вспомогательный орган по осуществлению на своем 7-м совещании рассмотрел следующие элементы для включения в рекомендуемый проект решения, который будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее 12-м совещании:

1. приветствовать прогресс, достигнутый Сторонами в выполнении своих обязательств в рамках Протокола, в частности в отношении представления национальных докладов и публикации информации через Механизм посредничества по биобезопасности;
2. также приветствовать высокие показатели выполнения обязательства по назначению национальных координационных центров;
3. с удовлетворением отметить прогресс, достигнутый Сторонами в назначении компетентных национальных органов, однако выразить озабоченность в связи с тем, что небольшая группа Сторон до сих пор не назначила свои компетентные национальные органы, и настоятельно призвать их сделать это в кратчайшие сроки;
4. приветствовать вспомогательную роль Комитета по соблюдению и признать важность его регулярного и неуклонно наращиваемого последующего взаимодействия со Сторонами по вопросам, связанным с соблюдением и официальными мерами по обеспечению соблюдения, а также неофициальных усилий Комитета по соблюдению в поддержку соблюдения и достижения цели А.4 плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;
5. призвать Стороны к полномасштабному сотрудничеству при получении сообщений от Комитета по соблюдению;
6. выразить озабоченность в связи с тем, что ряд Сторон не приняли никаких мер или располагают лишь проектами мер либо временными мерами по осуществлению Картахенского протокола;
7. призвать Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств в рамках Картахенского протокола, и принять меры для обеспечения необходимой политической воли и осведомленности, признавая при этом, что Стороны сталкиваются с различными проблемами, которые мешают им в полной мере выполнять обязательства, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 Протокола;
8. настоятельно призвать Стороны, которые еще не сделали этого в полной мере, предоставлять всю необходимую информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои данные в нем, отмечая в частности, что информация о незаконных или непреднамеренных трансграничных перемещениях, сообщенная в пятых национальных докладах, во многих случаях не была распространена через Механизм посредничества;
9. рекомендовать Конференции Сторон при принятии руководящих указаний по механизму финансирования в отношении поддержки осуществления Картахенского протокола предложить Глобальному экологическому фонду предоставлять конкретное

финансирование Сторонам, имеющим право на получение помощи, для следующих целей: а) принятие правовых, административных и иных мер для осуществления Протокола; и б) оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в осуществлении планов действий по обеспечению соблюдения, связанных с соблюдением положений Протокола;

10. приветствовать вклад Комитета в пятую оценку и обзор Картахенского протокола, а также в промежуточную оценку плана осуществления Протокола и поручить Комитету и далее вносить вклад в шестую оценку и обзор, а также в итоговую оценку плана осуществления Протокола.

Приложение II

Вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности в пятую оценку и обзор эффективности Протокола и промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

Общие замечания

1. Значительное число (128) представленных пятых национальных докладов обеспечило надежный набор данных для анализа, содержащегося в документации. Этот анализ выявил позитивные тенденции в достижении целей плана осуществления и плана действий по созданию потенциала, что свидетельствует о прогрессе в осуществлении Протокола.
2. К вопросам биобезопасности следует подходить комплексно, учитывая взаимосвязь между биобезопасностью, биоразнообразием, устойчивым сельским хозяйством, продовольственной безопасностью, здоровьем человека и технологическими инновациями. Чтобы обеспечить эффективное осуществление, необходима межсекторальная координация на национальном, региональном и международном уровнях. Этому может способствовать укрепление сотрудничества между Сторонами и соответствующими международными организациями. При рассмотрении вопросов биобезопасности важно в большей степени учитывать точки зрения коренных народов и местных общин, женщин и молодежи.
3. Прогрессу, достигнутому в осуществлении Протокола, способствовали мероприятия по созданию потенциала и передача технологий, однако, учитывая сохраняющиеся потребности, создание потенциала остается приоритетной задачей.
4. Статистический анализ⁹ позволил обеспечить в первую очередь количественный обзор прогресса в достижении целей, тогда как качественные данные были получены из текстовой информации в национальных докладах. При том что сбор и анализ дополнительных качественных данных представляют собой сложную задачу, сбор таких данных был бы полезен и возможности его проведения необходимо дополнительно изучить.

Цель А.1: Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности

5. Принятие законодательства и назначение национальных координационных центров по Картахенскому протоколу имеют решающее значение для функционирования национальных систем биобезопасности. В частности, требуются срочные меры и поддержка для разработки мер биобезопасности теми Сторонами, которые либо еще не приняли никаких национальных мер, либо приняли лишь временные меры или проекты мер для осуществления Протокола.

Основные замечания

- а) Значительное и постоянно увеличивающееся число Сторон приняло необходимые меры для осуществления Протокола, однако почти половина из них внедрила эти меры лишь частично;
- б) почти десятая часть Сторон либо вообще не приняла никаких национальных мер для осуществления Протокола, либо приняла лишь временные меры или меры в виде проектов;

⁹ CBD/SBI/7/6/Add.1

с) при том что значительное и постоянно увеличивающееся число Сторон назначило один или несколько компетентных национальных органов, почти десятая часть Сторон этого не сделала;

д) почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Протоколу и Механизму посредничества по биобезопасности, и все большее число Сторон предоставляет в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о своем контактном органе для получения уведомлений в соответствии со статьей 17 Протокола;

е) хотя почти все Стороны располагают квалифицированными кадрами в области биобезопасности, лишь менее половины из них полагают, что в достаточной степени укомплектовано такими кадрами;

ф) принятие всесторонних мер по осуществлению Протокола, обеспечение достаточной численности кадров в области биобезопасности и назначение компетентных национальных органов остаются приоритетами в области осуществления в качестве необходимых условий для функционирования национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

г) к приоритетным направлениям развития потенциала в контексте цели А.1 относятся следующие направления: (i) разработка национальных мер по осуществлению Протокола с уделением особого внимания разработке законодательства; и (ii) укрепление потенциала национальных кадров для выполнения их функций в области биобезопасности.

Цель А.2: Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности

6. Механизм посредничества по биобезопасности продолжает играть ключевую роль в осуществлении Картахенского протокола. Значительное увеличение числа активных пользователей Механизма посредничества по биобезопасности и посещений его веб-сайта служит ярким примером, подтверждающим достигнутый прогресс в рамках цели А.2. Постоянное обучение и наращивание потенциала играют решающую роль. Полезно налаживать сотрудничество на региональном уровне между пользователями Механизма посредничества. Обеспечению полноты данных в Механизме посредничества по биобезопасности могут способствовать национальные веб-сайты по биобезопасности.

Основные замечания

а) Прогресс в достижении цели А.2 проявляется в том, что резко возросло число активных пользователей Механизма посредничества по биобезопасности и посещений его сайта, а также в увеличении числа Сторон, опубликовавших обязательную информацию в Механизме посредничества;

б) введение в действие Механизма посредничества по биобезопасности на его новой платформе положительно повлияло на расширение использования Механизма посредничества;

с) разработка обширных вспомогательных материалов и организация многочисленных мероприятий по созданию потенциала, призванных помочь пользователям освоить новый интерфейс, оказали положительное воздействие, способствуя более широкому использованию Механизма посредничества по биобезопасности;

д) возросла доля Сторон, сообщивших о публикации обязательной информации в Механизме посредничества по биобезопасности. Этот рост в основном объясняется тем, что Стороны сообщали о частичной публикации информации. Тем не менее по целому ряду категорий информации число Сторон, сообщивших о полной публикации информации, оказалось ниже, чем на исходном уровне;

е) необходима постоянная поддержка для поддержания функциональности Механизма посредничества по биобезопасности в качестве основного механизма обмена информацией в рамках Протокола.

Цель А.3: Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Картахенского протокола

7. Значительное количество пятых национальных докладов, полученных к установленному сроку, является достижением, заслуживающим высокой оценки, и демонстрирует приверженность Сторон Протоколу. Высоким показателям представления докладов способствовали несколько факторов, в том числе усовершенствования Механизма посредничества по биобезопасности, работа Комитета по соблюдению в области представления национальных докладов, а также информационно-просветительская деятельность секретариата. Представление докладов – процесс, обеспечивающий ценную возможность для оценки прогресса и трудностей в осуществлении Протокола, а также для стратегического планирования на национальном уровне. Синхронизация представления докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней принесла определенные выгоды; однако представление всех трех отчетов одновременно создало и определенные проблемы.

Основные замечания

а) Прогресс в достижении цели А.3 проявляется в высоком показателе своевременности представления пятых национальных докладов к установленному сроку: своевременно представили свои доклады более двух третей Сторон;

б) высокие показатели представления докладов позволили включить пятые национальные доклады почти трех четвертей Сторон в анализ, лежащий в основе пятой оценки и обзора Протокола, а также в промежуточную оценку плана осуществления и плана действий по созданию потенциала в рамках Протокола, что обеспечило прочную информационную базу;

с) по всей вероятности, значительному увеличению доли представленных докладов способствовал ранний доступ к финансированию, предоставленному Глобальным экологическим фондом для подготовки пятого национального доклада, наряду с серией региональных семинаров, организованных для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на помощь, в процессе подготовки докладов. Однако некоторые Стороны получили финансирование на подготовку своих пятых национальных докладов незадолго до истечения срока представления или после него;

д) в будущем финансовая поддержка для подготовки национальных докладов должна предоставляться заблаговременно до истечения срока представления докладов, с тем чтобы у Сторон было достаточно времени для проведения надлежащих национальных консультаций и представления своих национальных докладов.

Цель А.4: Стороны выполняют требования Протокола

8. Комитет по соблюдению придерживался конструктивного подхода, ориентированного на оказание содействия, с тем чтобы помочь Сторонам, сталкивающимся с трудностями при осуществлении Протокола, преодолеть эти трудности. Важную роль сыграла работа Комитета по оказанию поддержки Сторонам и ведению диалога с ними.

9. Дополнительный вклад в достижение этой цели внес Комитет по соблюдению в рамках Картахенского протокола¹⁰.

¹⁰ CBD/CP/CC/21/5.

Цель А.5: Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов, а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека

10. Проведение оценки рисков и управление рисками по-прежнему представляет собой проблему для Сторон, что усугубляется быстрым развитием современной биотехнологии. В некоторых странах прогресс в этом отношении сдерживается отсутствием правовых рамок. Стороны, которые не принимают решений в отношении живых измененных организмов, возможно, не проводили оценку рисков, что может служить объяснением того факта, что лишь чуть более половины Сторон провели оценку рисков. Необходимо постоянное укрепление потенциала в области оценки рисков и управления рисками, а также следует изучить возможности для регионального сотрудничества.

Основные замечания

а) В отчетный период возросло число Сторон, проводивших оценку рисков, связанных с живыми измененными организмами; такую оценку провели чуть более половины Сторон. Хотя почти все указанные Стороны проводили оценку рисков для принятия решений, требующих такой оценки, это число несколько сократилось по сравнению с исходным показателем. Более трех четвертей Сторон, которые проводили какую-либо оценку рисков, также учитывали во всех или в некоторых случаях «другие имеющиеся научные данные», как предусмотрено в статье 15 Протокола;

б) около двух третей Сторон имели доступ к справочным материалам, включая документы с руководящими указаниями, или использовали их для проведения оценки рисков, анализа докладов об оценке рисков, представленных уведомляющими сторонами, а также для управления рисками;

с) хотя более двух третей Сторон обладают потенциалом для оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами или конкретными признаками, которые могут оказывать негативное воздействие на сохранение и рациональное использование биологического разнообразия, с учетом рисков для здоровья человека, прогресс по данному индикатору носит ограниченный характер, что свидетельствует о сохраняющейся необходимости в укреплении потенциала, в том числе в отношении людских и финансовых ресурсов и инфраструктуры;

д) следует рассмотреть вопрос о создании региональных сетей экспертов по оценке рисков и управлению рисками в целях содействия коллегиальной оценке, оказанию технической поддержки и обмену знаниями между Сторонами, особенно для стран с ограниченным национальным потенциалом.

Цель А.6: Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов

11. Информация о незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещениях, содержащаяся в национальных докладах, свидетельствует о том, что Стороны не опубликовали информацию обо всех таких случаях в Механизме посредничества по биобезопасности. Это может быть обусловлено целым рядом факторов, в том числе неопределенностью в отношении процедуры публикации таких данных в Механизме посредничества. Возможно, не все Стороны располагают средствами для получения полной информации о незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещениях. Решению проблем, связанных с незаконным и непреднамеренным трансграничным перемещением живых измененных организмов, могло бы способствовать Региональное сотрудничество в целях содействия созданию потенциала, включая региональные эталонные лаборатории.

Основные замечания

а) Наблюдается прогресс в достижении цели А.6: почти две трети Сторон приняли все необходимые меры по предотвращению непреднамеренного трансграничного перемещения, и примерно такое же число Сторон приняло меры по предотвращению незаконного трансграничного перемещения живых измененных организмов, причем в первой группе отмечается резкий рост. Если учесть также Стороны, которые приняли указанные меры в той или иной степени, доля таких Сторон увеличивается примерно до трех четвертей Сторон;

б) лишь очень небольшое число Сторон сообщило о том, что им стали известны случаи непреднамеренного трансграничного перемещения, и всего лишь чуть более одной пятой Сторон сообщили о том, что им стали известны случаи незаконного трансграничного перемещения; однако в Механизм посредничества по биобезопасности было представлено лишь два случая;

с) к числу проблем, связанных с целью А.6, относятся ограниченные возможности лабораторного обнаружения, нехватка оборудования и квалифицированных кадров; проницаемость границ; а также институциональные и нормативные проблемы. Эти проблемы убедительно свидетельствуют о необходимости оказания постоянной поддержки в осуществлении и укреплении потенциала в этой области.

Цель А.7: Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

12. Эффективное осуществление статьи 18 Протокола требует не только принятия мер, но и наличия оперативных возможностей. Такие возможности можно укрепить посредством межсекторального сотрудничества и координации между национальными компетентными органами в области биобезопасности, таможенными органами и другими соответствующими государственными органами. В случае трансграничной перевозки живых измененных организмов через земли, территории и воды коренных народов и местных общин важное значение имеет получение добровольного предварительного осознанного согласия коренных народов и местных общин.

Основные замечания

а) Все большее число Сторон в полном объеме приняли меры, требующие, чтобы живые измененные организмы, подлежащие трансграничному перемещению, обрабатывались, упаковывались и транспортировались в безопасных условиях с учетом соответствующих международных правил и стандартов, в результате чего такие Стороны в совокупности составляют чуть менее двух третей Сторон во всем мире. Между регионами наблюдаются значительные различия. Если учесть также те Стороны, которые приняли такие меры в той или иной степени, глобальная доля увеличивается примерно до трех четвертей, а региональные различия становятся менее выраженными;

б) что касается принятия требований к документации при перевозке живых измененных организмов, Стороны демонстрируют прогресс по сравнению с исходным уровнем. Чуть более половины Сторон приняли меры для выполнения требований к документации в отношении большинства категорий живых измененных организмов, а чуть более одной десятой части Сторон приняли такие меры в той или иной степени;

с) чуть более половины Сторон обладают потенциалом для обеспечения соблюдения требований к идентификации и документированию живых измененных организмов, а чуть более четверти Сторон обладают таким потенциалом в той или иной степени, что ясно свидетельствует о трудностях, с которыми Стороны сталкиваются в этом отношении, в частности применительно к введению в действие правовой базы, подготовке таможенных служащих, доступу к надлежащим помещениям, оборудованию и ресурсам для

обнаружения и идентификации живых измененных организмов, включая техническую поддержку на национальном уровне в отношении передачи технологий.

Цель А.8: Стороны могут обнаруживать и идентифицировать живые измененные организмы

13. Необходимость постоянного обновления потенциала в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов в свете стремительного развития биотехнологий представляет собой проблему, с которой сталкиваются Стороны во всех регионах и на всех уровнях развития. Региональное сотрудничество и сети играют важную роль в укреплении потенциала для обнаружения и идентификации живых измененных организмов. Сеть лабораторий, управляемая секретариатом, способствует обмену опытом и информацией в этом контексте.

14. Имеется целый ряд проблем, связанных с доступом к сертифицированным эталонным материалам, в том числе финансовые, нормативные и административные ограничения.

Основные замечания

а) Отмечается значительный прогресс в достижении цели А.8: почти 90% Сторон пользуются надежным доступом к технической инфраструктуре, такой как лаборатории, для обнаружения живых измененных организмов, и этот показатель значительно возрос по сравнению с исходным уровнем. Около трех четвертей Сторон имеют доступ к таким инфраструктурам для целей идентификации живых измененных организмов. Аналогичным образом, около 80% Сторон имеют доступ к справочным материалам и методам обнаружения, необходимым для обнаружения и идентификации живых измененных организмов, хотя в этом отношении наблюдаются заметные региональные различия. Только около двух третей Сторон имеют доступ к сертифицированным справочным материалам, причем в этом отношении отмечаются значительные региональные различия;

б) в поле «Метод(ы) обнаружения» общего формата в Механизме посредничества по биобезопасности сопутствующая информация представлена лишь в отношении чуть более половины записей о живых измененных организмах;

с) несмотря на достигнутый прогресс, Стороны по-прежнему сталкиваются с трудностями в достижении цели А.8, включая ограниченный доступ к аккредитованным лабораториям, сертифицированным справочным материалам, утвержденным методам обнаружения, надлежащему оборудованию, устойчивым финансовым ресурсам и достаточной укомплектованности квалифицированными кадрами. Непрерывная разработка новых живых измененных организмов убедительно подтверждает, как важно поддерживать и дополнительно укреплять потенциал в этой области.

Цель А.9: Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте живых измененных организмов и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола

15. Взаимосвязь между социально-экономическими соображениями и отраслевым применением живых измененных организмов, в том числе в пищевой и сельскохозяйственной отраслях, была наглядно продемонстрирована на ряде примеров, приведенных в национальных докладах. Включение культурных аспектов в число социально-экономических соображений имеет важное значение для коренных народов и местных общин.

Основные замечания

а) Прогресс в достижении цели А.9 можно проследить по растущей доле Сторон, учитывающих социально-экономические соображения при принятии решений. В целом так поступают две трети Сторон, принимающих решения об импорте живых измененных организмов. В течение отчетного периода приблизительно половина этих Сторон учитывала

социально-экономические соображения лишь в отдельных случаях, а другая половина — при принятии всех решений;

б) менее трети Сторон сотрудничали с другими Сторонами в области исследований и обмена информацией о любом социально-экономическом воздействии, оказываемом живыми измененными организмами, что свидетельствует о минимальном росте по сравнению с исходным уровнем при значительных региональных различиях (10% в Латинской Америке и Карибском бассейне; 26% в Африке; 26% в Восточной Европе; 35% в Азии и Тихоокеанском регионе; и 53% в Западной Европе и других государствах). Несколько меньшая доля Сторон использовала справочные материалы для учета социально-экономических соображений;

с) проблемы, имеющие отношение к цели А.9, включают в себя как трудности, касающиеся нормативно-правовой базы, позволяющей учитывать социально-экономические аспекты, так и трудности, связанные с фактической оценкой социально-экономических последствий.

Цель А.10: Стороны Картахенского протокола становятся Сторонами Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола

16. Необходимо продолжать информационно-просветительскую работу и повышать осведомленность о Дополнительном протоколе среди Сторон, коренных народов и местных общин, субъектов деятельности и директивных органов. Вызывает озабоченность ограниченный прогресс, которого Стороны Дополнительного протокола добились в принятии мер по его осуществлению.

Основные замечания

а) Наблюдается прогресс в достижении цели А.10. Число Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении увеличилось на восемь участников. Хотя лишь треть Сторон Картахенского протокола присоединилась к этому дополнительному документу, значительное число Сторон Картахенского протокола уже инициировали процесс присоединения к Дополнительному протоколу;

б) лишь чуть менее двух третей Сторон приняли все меры по осуществлению Дополнительного протокола, что представляет собой небольшой рост по сравнению с исходным уровнем. Если также учесть Стороны, которых приняли такие меры в той или иной степени, этот процент возрастает до чуть более двух третей;

с) принятие законодательства по осуществлению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении является одной из основных задач, стоящих перед Сторонами в рамках достижения цели А.10.

Цель В.1: Стороны активно осуществляют мероприятия по созданию потенциала

17. Незначительное сокращение числа Сторон, осуществляющих деятельность по созданию потенциала, на фоне сохраняющихся высоких потребностей в укреплении потенциала несомненно свидетельствует о важности обеспечения постоянной и адекватной поддержки в этой области.

18. План действий по созданию потенциала служит дополнением к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала¹¹. Эта долгосрочная стратегическая структура включает в себя основные стратегии по повышению эффективности деятельности в области создания и развития потенциала, такие как институционализация создания и развития и потенциала, и эти стратегии в случае их применения будут способствовать формированию более эффективного и устойчивого потенциала. Центры

¹¹ Решение [15/8](#), приложение I.

научно-технического сотрудничества могут играть важную роль в дополнительном укреплении потенциала в области биобезопасности.

19. Важную роль играет привлечение коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности к участию в процессе укрепления и развития потенциала.

20. Было бы полезно привлечь внимание к имеющимся материалам по созданию потенциала и справочным материалам, размещенным на веб-сайте секретариата.

Основные замечания

а) По сравнению с исходным уровнем несколько меньший процент Сторон осуществлял деятельность по развитию или укреплению кадрового и институционального потенциала в области биобезопасности; при этом более трех четвертей Сторон осуществляли такую деятельность. Сравнимая по численности группа Сторон по-прежнему испытывает потребности в создании потенциала, что также свидетельствует о незначительном снижении по сравнению с исходным уровнем;

б) чуть менее двух третей Сторон определили свои приоритетные потребности в области создания потенциала, а чуть менее половины Сторон провели оценку таких потребностей. Чуть более половины Сторон сотрудничали с другими Сторонами в укреплении потенциала для осуществления Протокола;

в) к числу распространенных проблем, с которыми сталкиваются Стороны, относятся ограниченное число подготовленных кадров, текучесть кадров, недостаточная институциональная координация и нехватка финансовых ресурсов. Несколько Сторон, являющихся развивающимися странами, сообщили, что зависят от финансирования со стороны доноров для осуществления мероприятий в области биобезопасности и в результате реализация Протокола носит фрагментарный характер;

г) наиболее распространенными областями, в которых в настоящее время отмечаются потребности в потенциале, являются следующие: оценка рисков, управление рисками и другие виды научно-технических экспертных знаний; отбор проб, обнаружение и идентификация; институциональный потенциал и людские ресурсы; информирование общественности, просвещение и участие общественности.

Цель В.2: Стороны мобилизовали достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола

Основные замечания

а) Прогресс в достижении цели В.2 носит ограниченный характер. Хотя почти три четверти Сторон имеют доступ к ресурсам из национальных бюджетов, отведенным на цели биобезопасности, для почти двух третей из этих Сторон эти ресурсы являются недостаточными. В результате почти три четверти Сторон не располагают никакими национальными ресурсами на нужды биобезопасности или же располагают лишь недостаточными ресурсами. Существуют значительные региональные различия между Сторонами в отношении того, какие из них располагают достаточными ресурсами на обеспечение биобезопасности из национальных бюджетов (0% в Африке, 8% в Латинской Америке и Карибском бассейне, 33% в Азии и Тихоокеанском регионе, 73% в Восточной Европе и 94% в Западной Европе и других государствах);

б) более половины Сторон получили доступ к ресурсам, дополняющим средства из национальных бюджетов, что свидетельствует о незначительном сокращении по сравнению с исходным уровнем, а примерно каждая седьмая Страна, имеющая на это право, получила доступ к выделенным средствам на мероприятия в области биобезопасности в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов Глобального экологического фонда;

с) в связи с отсутствием в большинстве стран достаточного национального финансирования на цели биобезопасности донорское финансирование продолжает играть решающую роль в финансировании осуществления Протокола, и Глобальный экологический фонд также продолжает играть ключевую роль в этом отношении.

Цель В.3: Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования живых измененных организмов в соответствии со статьей 23 Протокола

21. Повышению прозрачности могло бы способствовать обеспечение доступности для общественности результатов решений, касающихся живых измененных организмов. Вовлечение коренных народов, местных общин и субъектов деятельности посредством консультаций на основе широкого участия и прозрачности с использованием культурно приемлемых способов коммуникации имеет важное значение и должно быть расширено с учетом того, что коренные народы и местные общины нередко проживают на территориях по разные стороны границ.

Основные замечания

а) Наблюдается прогресс в достижении цели В.3. Растет число Сторон, создавших механизмы для облегчения и поощрения участия общественности в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов, в том числе консультации, причем такие шаги предприняли чуть более половины Сторон, а в той или иной степени — чуть более пятой части Сторон;

б) аналогичным образом увеличилась доля Сторон, проинформировавших общественность о существующих формах участия общественности в процессе принятия решений, касающихся живых измененных организмов: такие шаги предприняла половина Сторон, а примерно пятая часть Сторон сделала это в той или иной степени;

с) все большее число Сторон проводит консультации с общественностью в процессе принятия решений, а именно более трех четвертей Сторон. Тем не менее лишь половина из этих Сторон обнародовала результаты процесса принятия решений;

д) более трех четвертей Сторон проинформировали общественность о способах доступа к Механизму посредничества по биобезопасности, что свидетельствует об увеличении числа таких Сторон по сравнению с исходным уровнем;

е) у значительной группы Сторон по-прежнему наблюдается потребность в укреплении потенциала для достижения цели В.3.

Цель В.4: Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях

22. Необходим учет вопросов биобезопасности в различных секторах, принимая во внимание их взаимосвязи с биоразнообразием, устойчивым сельским хозяйством, здоровьем людей и животных, а также технологическими инновациями. Требуется укрепление международного и регионального сотрудничества и координации между Сторонами, в том числе с привлечением соответствующих международных организаций. Необходимо, чтобы большее число Сторон располагало механизмами для привлечения коренных народов и местных общин к осуществлению Протокола.

Основные замечания

а) Многие Стороны ведут сотрудничество в области биобезопасности; в отчетный период почти две трети Сторон сотрудничали с другими Сторонами, обмениваясь научно-техническими и институциональными знаниями;

b) почти все Стороны включили вопросы биобезопасности в национальные секторальные и межсекторальные стратегии, планы действий, программы, меры политики или законодательство или сделали это в некоторой степени;

c) треть Сторон располагает механизмами для привлечения коренных народов и местных общин к осуществлению Протокола;

d) более трех четвертей Сторон испытывают потребность в укреплении потенциала для обеспечения учета вопросов биобезопасности в межотраслевом и отраслевом законодательстве, мерах политики и институциональных механизмах, и эти данные не изменились по сравнению с исходным уровнем.
